

# Glasformmaschinen

## Glass molding machinery

Machines de formage du verre ▪ Macchinari per la formatura del vetro

Maquinaria de moldeo de vidrio



### D VORTEILE

Hochtemperaturausführung für die Glasindustrie  
 Dämpfungseigenschaft ..... selbststellend  
 Aufprallgeschwindigkeit ..... 0,2 - 4,5 m/s  
 Temperaturbereich ..... 0°C - +120°C  
 Integrierter Festanschlag ..... Max. Hub  
 Schlüsselflächen ..... Schnelle Montage  
 RoHS - konform ..... Richtlinie 2002/95/EG

### GB BENEFITS

High Temperature Models for the Glass Industry  
 Deceleration characteristics ..... self-compensating  
 Impact Speed ..... 0,2 - 4,5 m/s  
 Temperature ..... 0°C - +120°C  
 Integrated End Stop ..... Full Stroke Operation  
 Flats ..... Quick assembly  
 RoHS - conform ..... Directive 2002/95/EC

### F AVANTAGES

Modèle haute température pour l'industrie du verre  
 Caractéristique de décélération ..... auto-compensé  
 Vitesse d'impact ..... 0,2 - 4,5 m/s  
 Températures ..... 0°C - +120°C  
 Butée de fin de course intégrée ..... Course Max.  
 Plat usiné ..... Montage rapide  
 RoHS - conformes ..... Directive 2002/95/EC

### I VANTAGGI

Modelli ad alta temperatura per l'industria del vetro  
 Caratteristica di decelerazione ..... auto-compensante  
 Velocità d'impatto ..... 0,2 - 4,5 m/s  
 Temperatura ..... 0°C - +120°C  
 Battuta di fine corsa integrata ..... Corsa Max.  
 Superfici piane ..... Montaggio rapido  
 RoHS - conforme ..... Direttiva 2002/95/EC

### E VENTAJAS

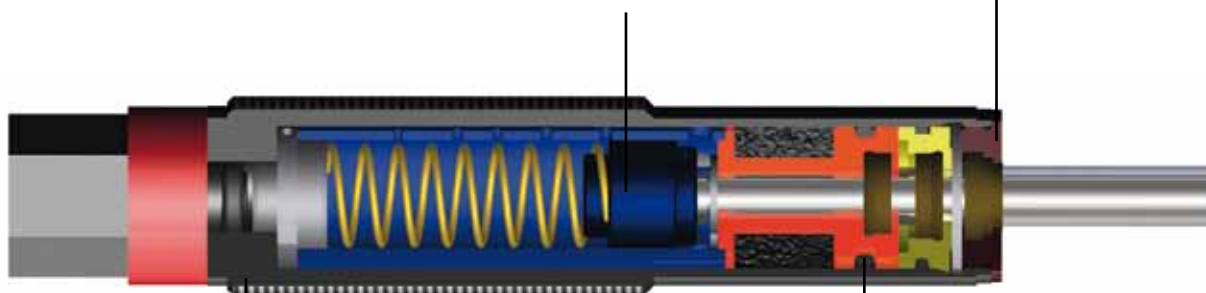
Versión de alta temperatura para la industria vidriera  
 Característica de la desaceleración ..... autoregulador  
 Velocidad de impacto ..... 0,2 - 4,5 m/s  
 Temperaturas ..... 0°C - +120°C  
 Tope fijo integrado ..... Máxima carrera  
 Superficies planas ..... Montaje rápido  
 RoHS - y que cumplan ..... Directiva 2002/95/CE

### Gehärteter aluminium-titan beschichteter Kolben für lange Lebensdauer

- Hardened aluminium-titanium coated piston for a long service life
- Piston trempé revêtu d'aluminium et de titane pour une meilleure durée de vie
- Pistone rivestito di alluminio-titanio temprato per una lunga durata
- Émbolos templados revestidos de aluminio-titano para una mayor vida útil.

### Integrierter Festanschlag

- Integrated end-stop
- Butée de fin de course intégrée
- Battuta di fine corsa integrata
- Tope fijo integrado



#### Pro-Surf

- für hohe Korrosionsbeständigkeit
- for high corrosion resistance
- pour une meilleure résistance à la corrosion
- per un'elevata resistenza anticorrosione
- para una mayor resistencia a la corrosión

#### Hochtemperatur Dichtungspaket

- High temperature seals
- Joints haute température
- Guarnizioni per temperature elevate
- Juntas resistentes a temperaturas elevadas

Mega-Line Stoßdämpfer werden in Linareinheiten im Bereich der Flaschenform eingesetzt. Vor der Entnahme der rotglühenden Flasche wird mit einer Flamme die Naht im Bereich des Flaschenhals entfernt. Hierdurch wird die spätere Dichtigkeit gewährleistet und das Verletzungsrisiko minimiert.

Die Stoßdämpfer haben Hochtemperaturdichtungen, gehärtete Aluminium-Titan beschichtete Kolben, gehärtete Druckrohre, Oberflächenschutz in ProSurf sowie kundenspezifisch angepasste Schnellwechsellösungen.

Les amortisseurs Mega-Line sont utilisés sur des unités linéaires dans le domaine du formage du verre. Avant la sortie de la bouteille rouge de chaleur, la trace de jonction au niveau du goulot de la bouteille est supprimée. Cela permet de garantir l'étanchéité ultérieure et de minimiser le risque de blessure.

Les amortisseurs sont équipés de joints haute température, de pistons trempés, revêtus d'aluminium et de titane, de tuyaux de refoulement trempés, d'un traitement de surface en ProSurf ainsi que de modèles de remplacement rapide adaptés en fonction des besoins des clients.

Mega Line shock absorbers are used in linear systems in the area of bottle forming. Prior to removing the red-glowing bottle, the seam on the bottle neck is removed with a flame. This ensures the subsequent impermeability and minimizes the risk of injury.

The shock absorbers have high-temperature seals, hardened aluminium-titanium coated pistons, hardened pressure pipes, surface protection ProSurf and come in quick-change designs tailored to suit customer specifications.

Gli ammortizzatori Mega-Line vengono impiegati in unità lineari nella zona di modellamento della bottiglia. Prima dell'estrazione della bottiglia incandescente, con una fiamma viene rimossa la saldatura nella zona del collo della bottiglia. In questo modo si garantisce la successiva tenuta e il rischio di lesione viene ridotto al minimo. Gli ammortizzatori hanno guarnizioni resistenti alle alte temperature, pistoni in alluminio-titanio temprato, tubi a pressione temprati, protezione superficiale in ProSurf e versioni con mandrino a cambio rapido adattate in modo personalizzato al cliente.



Los amortiguadores Mega-Line se emplean en unidades lineales en el ámbito de moldeo de botellas. Antes de retirar la botella candente, se elimina con una llama la rebaba en el área del cuello de la misma. De esta manera, se garantiza la estanqueidad posterior de la junta y se reducen al mínimo los riesgos de lesiones. Los amortiguadores disponen de juntas resistentes a temperaturas elevadas, émbolos templados revestidos de aluminio-titanio, tubos de presión templados, revestimiento protector ProSurf y modelos de cambio rápido ajustados a las necesidades del cliente.

|      | Hub<br>Stroke<br>Course<br>Corsa<br>Carrera | Gewinde<br>Thread<br>Filetage<br>Filettature<br>Rosca |
|------|---|---|
|      | mm  |   |
| 0,25 | 14  | M 14x1 / M 14x1,5                                     |
| 0,5  | 13 / 19                                     | M 20x1 / M 20x1,5                                     |
| 1,0  | 25 / 40                                     | M 24x1,5 / M 25x1,5                                   |